

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И ДИАЛОГ КУЛЬТУР В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Расширяющиеся процессы глобализации и интеграции во всех сферах деятельности вызывают необходимость формирования и развития у студентов межкультурной компетенции при обучении иностранным языкам. Установлено, что присутствие в сознании каждого участника общения своего «личного багажа» – своей собственной культуры (индивидуальной картины мира) и так или иначе противопоставленного ему «чужого мира» (чужого образа сознания) создает «диалогичность» личности. Именно диалогичность личности является важным фактором ее (личности) развития и делает ее, в результате, способной к участию в диалоге культур. Основная задача преподавания иностранных языков в настоящее время – это обучение языку как реальному и полноценному средству общения [1, с.35]. Для ее решения необходимо освоить и новые методы преподавания, направленные на развитие всех видов владения языком, и принципиально новые учебные материалы, с помощью которых можно научить людей эффективно общаться.

Расширение межкультурных контактов, необходимость умения строить успешный диалог с представителями других культур выдвигают на первый план такое важное понятие в лингводидактике и методике обучения иностранным языкам, как «межкультурная компетенция». Это понятие тесно связано с понятием межкультурной коммуникации, что является совокупностью специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам. Межкультурная компетенция – это способность и готовность принимать участие в диалоге культур, т. е. в условиях межкультурного общения на основе принципов сотрудничества, взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодоления культурных барьеров [2, с.23].

Межкультурная компетенция формируется из овладения:

– вербально-семантическим кодом изучаемого языка – «языковой картиной мира» носителей этого языка, другими словами, самим языком как средством общения;

– «глобальной» картиной мира, которая позволяет человеку понять новую для него социальную действительность, новую культуру.

Средством и результатом формирования межкультурной компетенции студента является его коммуникативное, социокультурное и когнитивное развитие. Это значит, что он должен быть способен:

1) понять чужой образ жизни/поведения с тем, чтобы у него не вырабатывались ложные стереотипы в восприятии другой культуры (здесь имеют место процессы познания, а следовательно, когнитивное развитие);

2) употреблять язык в аутентичных ситуациях межкультурного общения (процессы формирования навыков и умений – коммуникативное развитие личности);

3) расширить индивидуальную картину мира за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка (процессы социокультурного развития).

Итак, современный подход к языковому образованию предполагает не только развитие у студентов умения пользоваться средствами общения (аудированием, говорением, чтением, письмом), но и:

– передачу ему (студенту) внеязыковой информации, необходимой для адекватного общения и взаимодействия;

– развитие в нем таких качеств, как доброжелательность, терпимость, способность к сопереживанию, позволяющих ему осуществлять непосредственное (аудирование, говорение) и опосредованное (чтение и письмо) общение с представителями иных культур.

Реализация этих задач возможна только в том случае, если процесс обучения будет осуществляться в контексте «диалога культур», в котором чрезвычайно высока роль родной культуры изучающих язык как средства познания не только чужой, но и своей культуры. Это означает, что в процессе приобщения к чужой культуре студент использует:

– познавательные средства своей культуры для осознания средств чужой культуры;

– новые знания о чужой культуре, сформированные в процессе ее познания;

– новые знания о своей культуре, созданные при познании чужой культуры.

В этом и заключается смысл формирования у учащихся межкультурной компетенции как важной составляющей их коммуникативной компетенции, т.е. способности адекватно участвовать в межкультурном общении.

Тезис о том, что освоение культурных фактов чужой культуры должно происходить с опорой на родную культуру, является очень важным. Реализация методического правила: сначала «как у нас», а потом «как у них» – и поиск того, что нас объединяет, и есть то главное, что воспитывает студента как субъекта своей культуры, который способен достойно ее представить зарубежным партнерам по общению.

Согласно модели межкультурной компетенции немецкого лингводидакта Кнаппа-Поттхоффа, при формировании межкультурной компетенции необходимо выделять следующие ее компоненты.

1. Аффективный – опыт эмоционально-оценочного отношения студента к межкультурному взаимодействию и его субъектам. Формирование этого компонента означает воспитание у студента гордости за свою страну и свою культуру и уважения к иной культуре – культуре страны изучаемого языка. Это также означает воспитание толерантности к «иному, не такому, как у нас». При этом нужно иметь в виду, что мы не должны быть толерантными к безнравственному, студенты должны понимать, «что такое хорошо и что такое плохо», и преподаватель помогает им в этом разобраться.

2. Когнитивный – синтез знаний о родной культуре и культуре страны изучаемого языка, а также общие знания о культуре и коммуникации. Этот компонент отвечает за содержание образовательного процесса, в котором должны быть представлены родная культура и чужая культура. Хороший учебник английского языка воспитывает патриотов и граждан, которые открыты для межкультурного общения, уважительно относятся к другой культуре и способны достойно представлять свою культуру.

3. Стратегический – вербальные, учебные и исследовательские стратегии учащегося. Этот компонент отвечает за формирование стратегий студента: то, как он познает чужую культуру и как осознает свою культуру, какие задания и какие тексты ему предлагаются.

Формирование межкультурной компетенции позволит студенту [3]:

– быть чувствительным к восприятию привычного и чужого;

– видеть в хорошо знакомом чужое и в чужом – привычное, общее;

– признавать/замечать чужое как чужое;

– преодолевать чувства страха и неуверенности, возникающие при встрече с чужим/ непривычным;

– быть открытым для других культур. Речь идет о расширении индивидуальной картины мира студента за счет знакомства с иным образом жизни/поведения, приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка с опорой на свою языковую картину мира. Считается общепризнанным (и это отражено в программах всех уровней), что студент в процессе овладения иностранным языком приобретает знание:

– имен собственных;

– названия страны (стран) изучаемого языка, ее расположения на карте, отдельных достопримечательностей столицы и др.;

– природно-климатических условий страны (стран) изучаемого языка, включая названия животных, растений, наиболее типичных для этой страны;

– государственной символики (флаг, гимн);

– фактов, относящихся к истории страны;

– поведенческого этикета, принятого в стране изучаемого языка в типичных ситуациях повседневного общения;

– современных аспектов жизни сверстников за рубежом (досуг, учеба и др.);

– фольклора страны изучаемого языка (песни, сказки, пословицы, поговорки и др.).

Студент также приобретает умения:

– выбирать конкретные средства из обширного арсенала и употреблять их сообразно ситуации общения;

– сравнивать обычаи, традиции страны изучаемого языка и своей страны (празднование Нового года, Рождества, Пасхи и других праздников);

– участвовать в различных видах деятельности, в которых нашли отражение типичные исторические и культурные события страны (в рамках изучаемых тем).

Таким образом, процесс формирования межкультурной компетенции способствует всестороннему и гармоничному развитию личности студента.

1. *Алешко, Н. М.* Проблемно-ориентированные технологии формирования иноязычной коммуникативной культуры / Н. М. Алешко // *Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь.* – 2010. – № 3. – С. 35–41.

2. *Никитенко, З. Н.* Культурный/социокультурный компонент обучения иностранному языку / З. Н. Никитенко // *English.* – 2009. – № 20. – С. 19–27.

3. *Тер-Минасова, С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово / Slovo, 2000. – 262 с.

РЕПОЗИТОРИЙ БГУКИ